

psychiatriezentrums münsingen  
resp. *trouver ensemble des solutions.*


**pzm**

# Rapport annuel 2022





# Avant- propos



«Pour une grande clinique psychiatrique telle que la nôtre, la qualité, la confiance et la crédibilité sont les atouts les plus précieux.»

**2022 aura été à bien des égards une année particulière.** Une année de défis et de bouleversements. Nombreux sont ceux qui ont atteint leurs limites, mais tout aussi nombreux sont ceux qui ont su les dépasser.

**Des questions complexes nous ont tenus en haleine l'année passée.** Le manque de main d'œuvre qualifiée, les fermetures de lits d'hôpitaux, le manque de ressources, des tarifs insuffisants pour couvrir les coûts, mais aussi l'inflation, ont rudement mis à l'épreuve le CPM et son personnel. En même temps, nous nous sommes retrouvés en 2022 sous les feux des projecteurs et la cible de nombreux reproches. En février 2022, nous avons nous-même demandé une enquête externe indépendante. En mai, c'est le canton qui a commandité un audit du CPM. Nous saluons les deux initiatives, car une chose a toujours été claire pour le conseil d'administration et la direction : lorsque des erreurs se produisent, nous voulons en connaître l'origine pour éviter qu'elles ne se reproduisent à l'avenir.

**Nous avons assumé le passé,** admis nos erreurs, instauré des mesures et pris des décisions importantes. Certaines d'entre elles étaient douloureuses mais indispensables pour franchir un cap décisif pour l'avenir. Nous voulons et devons nous améliorer constamment. Car pour une grande clinique psychiatrique telle que la nôtre, la qualité, la confiance et la crédibilité sont les atouts les plus précieux. Nos patient(e)s, nos résident(e)s, mais aussi nos collaboratrices et collaborateurs, y ont droit.

**2022 nous a aussi donné des raisons de nous réjouir.** Au mois d'août, nous avons pu inaugurer notre nouveau « Palais » et offrir à nos visiteuses et visiteurs, petits et grands, un regard dans les coulisses de la psychiatrie. Le Palais servira d'espace de rocade modulaire pour les services devant déménager dans le cadre du projet global de transformation. La Vente de charité CPM 2022 a aussi été un succès, puisqu'elle a attiré plusieurs milliers de personnes au CPM et donné lieu à de belles rencontres spontanées et un échange bienvenu. Et finalement, nous avons eu le privilège de saluer au 1<sup>er</sup> décembre l'entrée en fonction d'une direction bicéphale à la tête de la Clinique de la dépression et de l'anxiété, avec Malte Claussen, médecin-chef KD, et Daniel Zwahlen, responsable des soins.

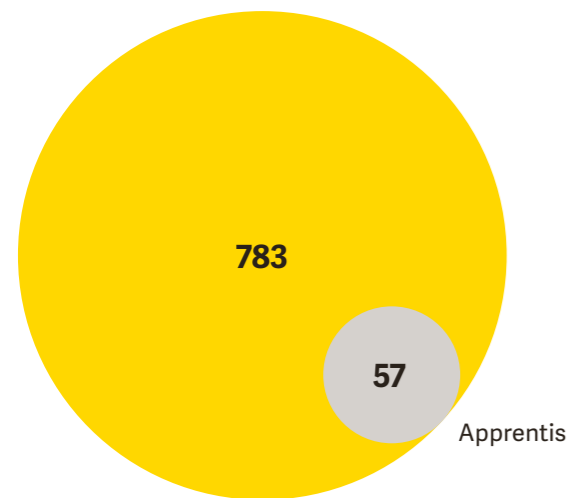
**L'année dernière encore, nous avons vu le nombre de nos patientes et patients augmenter.** C'est grâce à nos collaboratrices et collaborateurs que toutes ces personnes ont vu leur état stabilisé et ont pu quitter le PCM avec des forces et une énergie retrouvées. Mais le personnel peut aussi arriver à ses limites. En tant qu'employeur, nous sommes par conséquent tenus d'agir et de trouver avec des partenaires des solutions valables à nos problèmes structurels complexes.

**La première étape est franchie.** En février 2023, le CPM et l'UPD ont signé une déclaration d'intention commune. Les deux entreprises veulent examiner d'ici la fin de l'année l'opportunité d'une fusion. Le but étant d'améliorer la prise en charge psychiatrique de la population, d'augmenter leur attractivité en tant qu'employeur, de renforcer l'enseignement et la recherche et d'améliorer la rentabilité sur le long terme. Nous nous réjouissons de nous attaquer à ce projet prometteur.

Cordialement,  
Jean-Marc Lüthi, président du  
Conseil d'administration  
Ivo Spicher, directeur

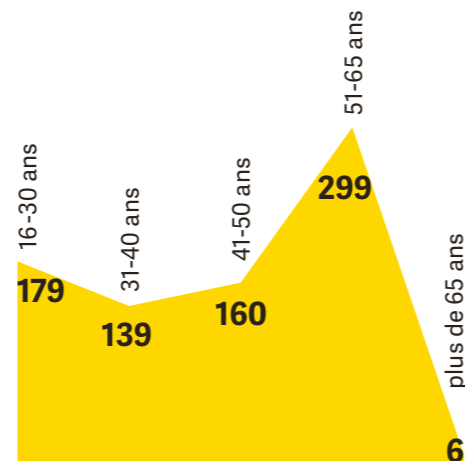
# 2022 en chiffres

## Collaborateur·trice·s

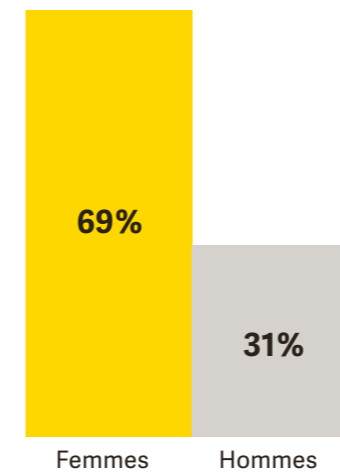


## Âge collaborateur·trice·s

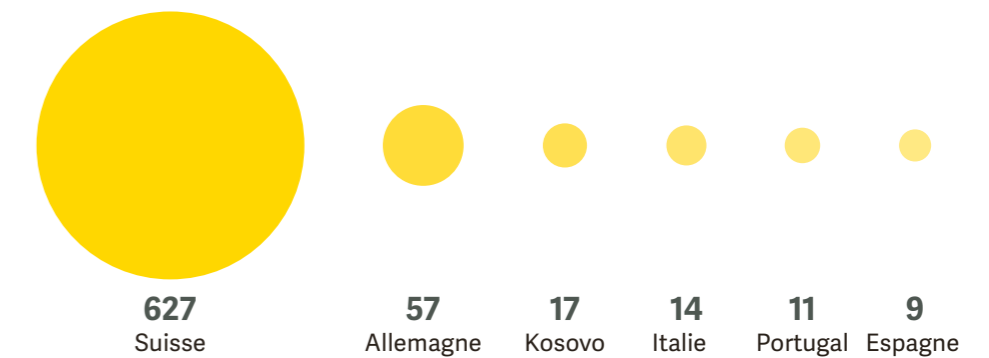
Ø 44 ans



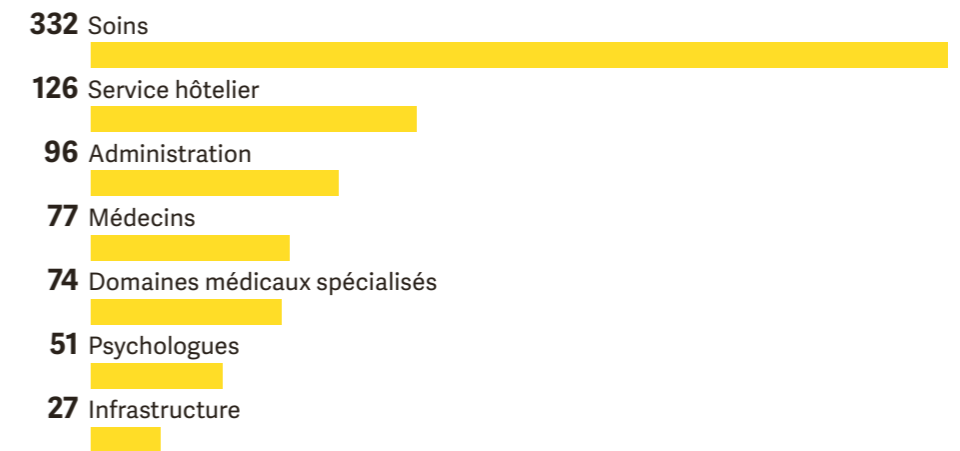
## Hommes et femmes



## Les 6 nationalités les plus fréquentes



## Qui travaille où?

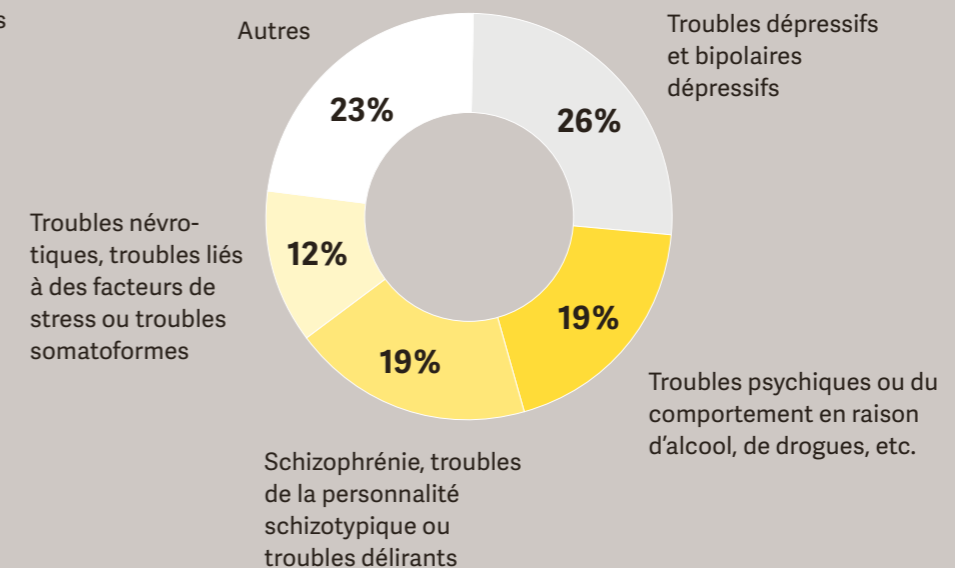


## Patient·e·s



## Diagnostics stationnaires

stationnaires





Nous tenons à remercier vivement ces cinq protagonistes pour l'entretien touchant et transparent et pour le shooting photo avec Annette Boutellier.



# Face au miroir



Quand les gens apprennent que j'ai des épisodes dépressifs, ils prennent souvent peur. Certains se détournent de moi, d'autres donnent des conseils comme « Pars un peu au soleil ! » ou « Fais-toi du bien ! ». Même si cela part d'une bonne intention, ils n'ont rien compris à ma maladie. Heureusement, mes proches sont sensibilisés à la question des troubles psychiques et me prennent comme je suis.

Pour ce qui est des autres, j'aimerais qu'ils me parlent ouvertement et directement de ma maladie. Elle fait partie de ma vie. Je suis sûre que les gens auraient moins de préjugés et plus de compréhension s'ils me laissaient en parler.

Psychiquement instable. Une étiquette qui colle souvent à la peau comme un stigmate. Elle irrite. Elle déstabilise. Elle fait peur. Elle paralyse. Elle repousse. Parfois jusqu'au dégoût.

Les personnes concernées voient régulièrement leurs amis, leurs collègues et leurs connaissances se détourner d'eux, se taire, minimiser la maladie, en rire, l'ignorer, la piétiner ou tout simplement refuser d'en parler.

Pourquoi ? Parce que la souffrance psychique est invisible ? Parce que beaucoup de personnes n'arrivent pas à trouver les mots justes ? Ou parce que certains pensent que seules les personnes faibles peuvent être émotionnellement instables ?

Et pourtant, n'importe qui peut souffrir de troubles psychiques. Vous aussi. Ou vos proches. Aurai-ils pour autant moins de valeur ?

Dans notre rapport annuel, nous voulons cette année nous regarder dans un miroir. Et donner la parole à cinq personnes concernées.

Elles décrivent ce qu'elles éprouvent quand elles sont confrontées à des préjugés plutôt qu'à la compréhension, à l'appréhension au lieu de l'intérêt. Et elles racontent ce qu'elles ressentent quand personne ne veut savoir : comment vas-tu ?

Le miroir protège leur identité. Parce que les personnes atteintes de troubles psychiques sont encore et toujours désavantagées, surtout au travail, parce qu'on les regarde de travers.

Elles se demandent comment elles doivent elles-mêmes agir ou ce qu'elles doivent mieux faire ? Cette question, nous l'avons posée à ces cinq personnes et obtenu des réponses honnêtes et percutantes. Lisez par vous-même.





# Les grandes étapes

**L'année 2022 aura été éprouvante pour le CPM. Malgré tout, nous avons pu ensemble mener à bien des projets importants. Nous voulons vous présenter ici les grandes étapes qui ont marqué l'année 2022.**

# 1

Enquêtes

## Le CPM prend des mesures

Plusieurs choses se mettent en place en février 2022 : à cette époque, le conseil d'administration confie à quatre experts indépendants externes la mission d'examiner les reproches faits au CPM quant à l'embauche de trois anciennes collaboratrices de la communauté Kirschblüten. En parallèle, le service de santé publique du canton de Berne charge au printemps un expert de vérifier s'il y a eu au CPM une augmentation des mesures restrictives à la suite du manque de personnel qualifié. Avant même d'obtenir les résultats, le CPM décide d'agir en prenant d'importantes mesures organisationnelles, structurelles et de personnel. Et en se séparant notamment de son directeur médical et médecin-chef de la Clinique de la dépression et de l'anxiété. En novembre, le canton présente conjointement au CPM les résultats finaux de l'enquête. Les recommandations du canton confirment les mesures planifiées ou déjà mises en œuvre par le CPM.

# 2

Clinique de la dépression et de l'anxiété

## Une nouvelle équipe dirigeante aux commandes

Début décembre 2022, c'est avec une grande satisfaction que le PCM accueille, pour reprendre les rênes de la Clinique de la dépression et de l'anxiété, une nouvelle direction bicéphale. Avec Malte Claussen, médecin-chef KD, et Daniel Zwahlen, nouveau responsable des soins, ce sont deux personnalités extrêmement compétentes et très expérimentées qui s'emparent des commandes. D'ailleurs, le CPM mise spécifiquement sur des directions duales dans ses trois cliniques depuis qu'il est devenu autonome en 2017. Il entend ainsi s'assurer que le corps médical et l'équipe soignante travaillent en étroite collaboration et sur un pied d'égalité pour le bien de notre patientèle et de l'ensemble de notre personnel.



**Il n'est pas facile d'expliquer aux autres ce qu'est une psychose et ce que l'on ressent à devoir vivre avec. Beaucoup ne comprennent pas. D'autres ne veulent pas savoir. Plusieurs collègues m'ont déjà tourné le dos. Ils se sont probablement sentis blessés parce que je ne recherchais pas souvent le contact, à cause de ma maladie. Cela me rend triste.**

**J'aurais aimé plus de compréhension et plus de respect. Et j'apprécierais aussi que quelqu'un fasse parfois spontanément un pas dans ma direction. Surtout quand je ne vais pas trop bien et que je n'ai pas l'énergie de faire le pas moi-même.**



# 3

## Inauguration du « Palais » Dans les coulisses de la psychiatrie

L'ouverture de notre « Palais » côté ouest du CPM marque une étape importante du projet architectural de notre clinique qui compte plus de 125 ans d'existence. Cet espace de rocade modulaire, qui accueillera les services devant déménager temporairement, est un premier jalon dans la transformation et la rénovation de nos bâtiments historiques. Lors de l'inauguration officielle début août, des centaines de visiteurs et visiteuses profitent de l'occasion pour en apprendre plus sur notre travail quotidien lors d'une visite guidée. Et à la fin du mois d'août, une unité moderne de 21 lits de soins aigus emménage au premier étage pour le compte de la Clinique de la psychose et des addictions. Le rez-de-chaussée, quant à lui, accueille les résident(e)s de la structure de vie intensive IWG Münsingen.

# 4

## Début des travaux Bâtiment 25 Nous construisons pour l'avenir

Dans le cadre du développement architectural global, nous transformons en premier le bâtiment 25 d'après les plans du bureau d'architectes matti ragaz hitz architekten ag. Depuis le début des travaux en octobre 2022, les murs et les parois du bâtiment 25 disparaissent progressivement. Il ne reste que le fronton central classé monument historique (la construction d'origine datant de 1895). À sa droite et à sa gauche seront érigées deux ailes modernes qui accueilleront les patientes et patients. Le bâtiment comptera également des zones thérapeutiques, un secteur résidentiel et des espaces de vie, ainsi que des surfaces polyvalentes pour accueillir nos équipes interprofessionnelles et des formes de thérapie modernes. Pour planifier son projet, le CPM a étroitement impliqué dans sa réflexion non seulement le Service des monuments historiques, mais aussi des organisations de protection de la nature et des animaux. Le bâtiment 25 sera prêt à recevoir ses occupants en 2025.

# 5

## Journée de la santé mentale « En crise ? Fais-toi aider ! »

Le 10 octobre 2022, à l'occasion de la Journée mondiale de la santé mentale, nous lancerons avec cinq organisations partenaires la campagne de sensibilisation « En crise ? Fais-toi aider ! ». Sur une nouvelle page d'accueil, nous expliquons de manière simple et claire ce que l'on peut faire pour sa santé mentale, à quel moment il est indiqué de recourir à une assistance professionnelle et où la trouver. La campagne a aussi suscité l'intérêt des médias : dans le cadre d'interviews avec la presse, la télévision ou la radio, Marion Reichert, médecin-chef de la Psychiatrie Bienne, explique et sensibilise à la problématique de la santé mentale.



Mon séjour en clinique est ce qui pouvait m'arriver de mieux dans la vie. C'était une grande chance pour moi et je l'ai saisie. La thérapie a permis de dénouer beaucoup de nœuds. Et je porte enfin à nouveau un regard serein vers l'avenir. Malgré tout, beaucoup de personnes dans mon entourage élargi ne savent pas comment aborder la question de ma maladie. J'ai aussi eu affaire à des gens qui minimisaient mon état en disant que je n'avais simplement pas envie de travailler.

J'aimerais que les gens ne portent pas des jugements hâtifs et se renseignent sur les maladies psychiques. Car leurs préjugés sont comme des cailloux invisibles qu'ils posent sur notre chemin et qui nous empêchent d'avancer.





**Les maladies mentales ne sont pas contagieuses. Elles peuvent te tomber dessus sans crier gare. Personne n'est à l'abri. Et pourtant, les gens sont souvent sceptiques et déstabilisés quand ils entendent que tu as des troubles psychiques. Certains se mettent même à t'éviter. Alors que, dans ces moments, tu aurais doublement besoin de leur attention. Tu te sens seul.**

**Je souhaite que les gens ne se détournent pas d'une personne qui souffre d'une maladie mentale, mais qu'ils lui offrent au contraire leur aide. Il suffit parfois de faire quelque chose ensemble, comme aller se promener, manger un morceau ou faire une partie de billard.**



# 6

Centre de consultation

## Une aide professionnelle pour les proches

Lorsqu'une personne est prise de troubles psychiques, son entourage aussi est touché. Souvent, la maladie mentale engendre chez eux non seulement de la souffrance, mais aussi des sentiments de honte et de culpabilité. En parler soulage. C'est pourquoi le centre de consultation du PCM propose à l'entourage de la personne malade du soutien et une aide professionnelle, soit sur place, soit par téléphone. De plus, le centre organise plusieurs fois par année des rencontres entre proches sur des thématiques telles que « Dépression et anxiété », « Psychose » ou encore « Addiction et dépendance ». Avec une nouveauté en 2022 : le « Elterncafé » destiné aux parents atteints de maladie psychique. Ces séances d'échange seront encore développées en 2023.

# 8

Symposium

## Accent sur la psychose et la psychothérapie

La psychothérapie en cas de psychose a connu en peu de temps une évolution fulgurante et impressionnante. Cette thématique est au cœur de notre Symposium sur la psychose qui s'est tenu en octobre 2022, et lors duquel trois éminents experts ont pris la parole : Joachim Küchenhoff, professeur en médecine, Tanja Lincoln, professeur en psychiatrie, et Walter Gekle, docteur en médecine. Les trois experts ont proposé des solutions pour le traitement des psychoses, ainsi que différentes approches thérapeutiques. Plus de 80 spécialistes ont répondu à l'invitation et se sont rendus au PCM à cette occasion.

# 7

Gestion des agressions à Münsingen

## Les formations portent leurs fruits

Le nouveau Service spécialisé pour la prévention et la désescalade du PCM est mis sur pied au printemps 2022. Sa mission consiste à coordonner les offres de formation et de soutien en gestion des agressions, de les développer encore et de conseiller le personnel en cas de situation difficile. Au printemps également, le PCM introduit un nouveau concept de formation et de mesures portant sur la gestion des agressions (MAGMa) et dont l'objectif est d'éviter la violence et les mesures de restriction de la liberté. En parallèle, des formatrices et formateurs certifiés dispensent des cours obligatoires sur la prévention et la désescalade. Avec succès, puisqu'une évaluation portant sur deux stations de soins aigus montre une baisse significative des mesures restrictives en 2022.



# 9

## Succès pour la Vente de charité d'automne

### Plusieurs milliers de visiteurs-euses

Après la pause imposée par le Covid, c'est avec grand plaisir que nous accueillons enfin à nouveau des milliers de visiteurs et visiteuses le 15 octobre au PCM à l'occasion de la traditionnelle Vente de charité d'automne. Par un temps splendide, 50 stands multicolores invitent à s'attarder, découvrir ou déguster. Des produits uniques, fabriqués dans des ateliers du bois, de la reliure, de la poterie, de la vannerie ou du patchwork, y sont à vendre. La Vente de charité permet aussi en cette année 2022 des rencontres décontractées de personne à personne et aide à diminuer les craintes de contacts et les préjugés envers le monde de la psychiatrie.

Programme d'encouragement des talents

# 10

## Perspectives professionnelles pour les jeunes talents

Le manque de main d'œuvre qualifiée est un vrai défi pour toutes les institutions de santé en Suisse. C'est la raison pour laquelle la direction Soins et formation met au point en 2022 un programme d'encouragement des talents introduit officiellement le 1<sup>er</sup> janvier 2023. Le but est de rendre le métier des soins infirmiers plus attrayant et motivant et d'offrir aux jeunes talents du domaine des soins ou de l'éducation sociale des chances de promotion et des perspectives professionnelles. Dans le cadre de ce programme, des postes dirigeants sont complétés par des postes juniors qui permettent aux plus jeunes de se familiariser avec les tâches dirigeantes. Ces juniors sont encadrés par des mentors qui les accompagnent dans leur processus d'apprentissage.

# 11

## Évaluation et enquête

### De bonnes notes pour le CPM

Au printemps 2022 a lieu la très conséquente évaluation selon le modèle EFQM qui attribue à nouveau quatre étoiles à notre clinique. En parallèle, le CPM mène des entretiens avec ses médecins référents qui livrent une image différenciée en ce qui concerne la satisfaction, l'image, l'orientation services et la qualité de la prise en charge. Surtout au niveau de la satisfaction des patients et patientes et de la qualité des diagnostics, nous obtenons de très bonnes notes. Et nous sommes aussi heureux de constater que les médecins référents considèrent le PCM comme une structure innovante, jeune, présente et expansive. Le manque de personnel et la pression temporelle au niveau de la prise en charge sont davantage critiqués.



**Quand j'ai été admis au CPM, beaucoup de mes collègues ont fait preuve d'empathie en me conseillant de prendre le temps de me soigner. Puis, plus de nouvelles de la part de certains d'entre eux. Ils voulaient probablement éviter de déranger ou de prononcer les mauvais mots. Maintenant que je suis ressorti de la clinique, beaucoup semblent penser : « Ah, il rit à nouveau. Il faut croire qu'il n'est plus en dépression et qu'il est de nouveau lui-même. » Ce qui n'est malheureusement pas vraiment le cas.**

**Je voudrais que les gens arrêtent d'ignorer les maladies mentales et les prennent au sérieux. Nous ne choisissons pas d'être dépressifs. Notre état relève pas de la paresse ou de la faiblesse : c'est bien une maladie et elle est souvent insupportable.**





# Comptes annuels

**La pénurie de main d'œuvre qualifiée qui touche toute la Suisse a posé un lourd défi au CPM en 2022. Il a entraîné des fermetures de lits temporaires, ce qui a eu des répercussions négatives sur le résultat d'exploitation. Un nouveau projet ouvre désormais des perspectives.**

**Une année difficile.** Du point de vue des finances également, 2022 aura été une année difficile. Le CPM a fortement ressenti le manque de main d'œuvre qualifiée qui touche la Suisse. Nous faisons d'importants efforts pour recruter du personnel qualifié et retenir nos collaboratrices et collaborateurs au sein de l'entreprise. Et pourtant, le personnel n'était pas toujours suffisant pour que nous puissions exploiter tous les lits. C'est pourquoi nous avons dû fermer en 2022 des lits de soins aigus et un service de psychiatrie gériatrique, ce qui, cumulé à l'inflation et à l'augmentation des prix de l'énergie, a eu des répercussions négatives sur le résultat d'exploitation.

**Faible marge EBITDA.** Notre marge EBITDA s'est élevée en 2022 à 1,8%, soit 1,7% de moins qu'en 2021. À long terme, une marge aussi faible ne suffira pas pour financer les investissements prévus. Nous mettons donc tout en œuvre pour

l'augmenter à nouveau progressivement. Mais pour ce faire, nous devons pouvoir compter sur des tarifs corrects de la part des assureurs maladies et sur des partenaires avec qui élaborer des solutions à nos défis structurels. C'est la raison pour laquelle nous avons signé en février 2023 une déclaration d'intention commune avec l'UPD. D'ici fin 2023, les deux partenaires étudieront en détail l'opportunité d'une fusion, dans l'intention d'augmenter leur rentabilité à long terme.

**De nouveaux jalons.** Fin 2023, les conseils d'administration du CPM et de l'UPD poseront les jalons de leur futur. Indépendamment de ces décisions, nous continuerons en 2023 à faire notre possible pour offrir à nos patientes et patients une qualité optimale de traitement et de soins. Nos collaboratrices et collaborateurs, la direction et le conseil d'administration s'y engagent jour après jour avec ferveur.



Le nouveau «Palais» à l'ouest du CPM

Vous trouverez sur les pages suivantes **le bilan et le compte de résultat 2022.**

Les **comptes annuels détaillés 2022** se trouvent ici (en allemand) ►





# Bilan

Tous les montants en CHF	31.12.2022	31.12.2021
Liquidités	19'866'319	30'679'048
Créances résultant de livraisons et de prestations	18'091'482	19'740'429
Autres créances à court terme	521'529	517'480
Provisions	732'663	574'032
Prestations non facturées	6'932'065	6'690'440
Compte de régularisation actif	993'484	648'823
<b>Actifs circulants</b>	<b>47'137'542</b>	<b>58'850'252</b>
Immobilisations financières	6'763'593	7'449'686
Immobilisations corporelles	44'180'725	35'640'888
Biens immatériels	55'788	119'860
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>51'000'106</b>	<b>43'210'434</b>
<b>Total actifs</b>	<b>98'137'648</b>	<b>102'060'686</b>
Engagements financiers à court terme	–	6'000'000
Dettes résultant de livraisons et de prestations	7'168'524	4'165'521
Autres dettes à court terme	2'486'916	1'429'886
Compte de régularisation passif	3'366'908	3'206'071
Provisions à court terme	639'077	649'932
<b>Fonds de tiers à court terme</b>	<b>13'661'425</b>	<b>15'451'411</b>
Provisions à long terme	6'572'587	6'782'442
<b>Fonds de tiers à long terme</b>	<b>6'572'587</b>	<b>6'782'442</b>
<b>Fonds de tiers</b>	<b>20'234'012</b>	<b>22'233'853</b>
Capital social	34'900'000	34'900'000
Réserves issues du capital	26'352'998	26'352'998
Réserves de bénéfices	18'573'835	17'490'079
Bénéfice annuel	-1'923'197	1'083'756
<b>Fonds propres</b>	<b>77'903'636</b>	<b>79'826'833</b>
<b>Total passifs</b>	<b>98'137'648</b>	<b>102'060'686</b>

# Compte de résultat

Tous les montants en CHF	01.01.2022 – 31.12.2022	01.01.2021 – 31.12.2021
Recettes domaine stationnaire	74'379'193	72'106'275
Recettes résidences	6'693'615	6'048'746
Recettes domaine ambulatoire	2'854'942	2'297'442
Réductions sur ventes	-24'817	-58'079
<b>Produit net</b>	<b>83'902'933</b>	<b>80'394'384</b>
Autres produits d'exploitation	6'264'108	5'747'116
Variation des effectifs prestations non facturées	241'625	-197'825
<b>Produit d'exploitation</b>	<b>90'408'666</b>	<b>85'943'674</b>
Charges de personnel	-73'924'958	-69'659'020
Frais de matériel	-2'194'929	-2'011'306
Autres charges d'exploitation	-12'658'998	-11'278'739
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-88'778'885</b>	<b>-82'949'066</b>
<b>Résultat d'exploitation avant amortissements (EBITDA)</b>	<b>1'629'781</b>	<b>2'994'609</b>
Amortissements sur immobilisations corporelles	-2'608'115	-2'252'847
Amortissements sur immobilisations incorporelles	-64'073	-137'423
<b>Amortissements</b>	<b>-2'672'188</b>	<b>-2'390'270</b>
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts (EBIT)</b>	<b>-1'042'407</b>	<b>604'339</b>
Produits financiers	109'778	98'624
Charges financières	-32'526	-43'842
<b>Résultat financier</b>	<b>77'252</b>	<b>54'782</b>
<b>Résultat ordinaire</b>	<b>-965'155</b>	<b>659'121</b>
Produits hors période	-958'042	424'635
<b>Résultat hors période</b>	<b>-958'042</b>	<b>424'635</b>
<b>Résultat annuel</b>	<b>-1'923'197</b>	<b>1'083'756</b>



**Éditeur :**

CPM Centre psychiatrique Münsingen SA  
Hunzigenallee 1  
3110 Münsingen  
031 720 81 11  
info@pzmag.ch  
www.pzmag.ch

**Concept et rédaction :**

CPM SA, Barbara Lauber, Julia Schiller

**Comptes annuels :**

CPM SA, Mathias Wernli

**Photographie :**

Annette Boutellier, Berne  
Architekturfotografie Gempeler, Berne

**Conception :**

2. Stock Süd, Netthoevel & Gaberthüel,  
Bienne

**Lithographie et impression :**

Imprimerie ediprim, Bienne

**Traduction :**

Apostroph SA, Berne

**Tirage :**

2800 exemplaires en allemand  
200 exemplaires en français

Avril 2023